

# Jean Sibelius

## Orchesterwerke

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>Der Schwan von Tuonela.</b> Legende a. d. Finnischen Volksepos „Kalevala“. Op. 22 Nr. 3. Partitur (Part.-B. 1654) . . . . . n. 3.—<br/>20 Orchesterstimmen (Orch.-B. 1354) . . . je n. —.30<br/>Für Pianoforte zu 2 Händen bearb. von Otto Taubmann (V. A. 2271) . . . . . 2.—</p> <p><b>Eine Sage — En Saga.</b> Tondichtung. Op. 9. Partitur (Part.-B. 1786) . . . . . n. 12.—<br/>27 Orchesterstimmen (Orch.-B. 1592/93) . . je n. —.60</p> <p><b>Finlandia.</b> Tondichtung. Op. 26 Nr. 7. Partitur (Part.-B. 1781) . . . . . n. 6.—<br/>26 Orchesterstimmen (Orch.-B. 1618) . . . je n. —.30<br/>Für Pianoforte zu 2 Händen . . . . . 3.—</p> <p><b>Frühlingslied — Vårsång.</b> Op. 16. Partitur (Part.-B. 1785) . . . . . n. 6.—<br/>25 Orchesterstimmen (Orch.-B. 1613) . . . je n. —.30<br/>Für Pianoforte zu 2 Händen (V. A. 2232) . . . 1.50</p> <p><b>Karelia-Ouvertüre.</b> Op. 10. Partitur (Part.-B. 1986) n. 9.—<br/>29 Orchesterstimmen (Orch.-B. 1821/22) . . je n. —.60<br/>Für Pianoforte zu 2 Händen bearb. von Otto Taubmann (V. A. 2230) . . . . . 1.50<br/>Für Pianoforte zu 4 Händen bearb. von K. Ekman (V. A. 2176) . . . . . 2.—</p> <p><b>Karelia-Suite.</b> Op. 11. Partitur (Part.-B. 1972) . n. 12.—<br/>29 Orchesterstimmen (Orch.-B. 1795/96) . . je n. —.60<br/>Für Pianoforte zu 4 Händen bearb. von K. Ekman (V. A. 2157) . . . . . 3.—</p> <p><b>Lemminkäinen zieht heimwärts.</b> Legende. Op. 22 Nr. 4. Partitur (Part.-B. 1656) . . . . . n. 9.—<br/>26 Orchesterstimmen (Orch.-B. 1360) . . . je n. —.30<br/>Für Pianoforte zu 2 Händen bearb. von Otto Taubmann (V. A. 2272) . . . . . 3.—</p> | <p><b>Musik zum Schauspiele „König Kristian II.“</b> von Adolf Paul. Op. 27. Partitur (Part.-B. 1536) . n. 15.—<br/>27 Orchesterstimmen (Orch.-B. 583/85) . . je n. —.90<br/>— Suite daraus. Partitur (Part.-B. 1537) . . . . n. 9.—<br/>25 Orchesterstimmen (Orch.-B. 586/87) . . je n. —.60<br/>Suite I. Teil für Pianoforte zu 2 Händen (V. A. 2281) 2.50</p> <p><b>Der Gesang von der Kreuzspinne — Sängen om Korsspindeln,</b> aus Op. 27. Transkript. von K. Ekman. . . . . 2.—</p> <p><b>Symphonie Nr. 1 in E moll,</b> Op. 39. Partitur (Part.-B. 1739) . . . . . n. 20.—<br/>27 Orchesterstimmen (Orch.-B. 1542/44) . . je n. —.90</p> <p><b>Symphonie Nr. 2 in D dur.</b> Op. 43. Partitur (Part.-B. 1784) . . . . . n. 20.—<br/>25 Orchesterstimmen (Orch.-B. 1610/12) . . je n. —.90</p> <p><b>Tanz-Intermezzo.</b> Op. 45 Nr. 2. Partitur (Part.-B. 2056) . . . . . n. 5.—<br/>21 Orchesterstimmen (Orch.-B. 1910), gleichzeitig für vereinfachte Besetzung eingerichtet. Minimum 13 Stimmen . . . . . je n. —.30<br/>Für Pianoforte zu 2 Händen . . . . . 2.—</p> <p><b>Valse triste.</b> Aus der Musik zu A. Järnefelts Drama „Kuolema“. Op. 44. Partitur (Part.-B. 1853) . n. 3.—<br/>10 Orchesterstimmen (Orch.-B. 1704) . . . je n. —.30<br/>Für Hausmusik bearbeitet von R. Böthig.<br/>Harmonium u. Klavier <i>M</i> 1.50. Klavier <i>M</i> 1.50.<br/>Jede Orch.-St. (Orch.-B. 1704) . . . . . n. —.30<br/>Für Pianoforte zu 2 Händen (V. A. 2224) . . . 2.—<br/>Für Pianoforte zu 4 Händen bearb. von Otto Taubmann (V. A. 2273) . . . . . 2.—<br/>Für Pianoforte und Violine (V. A. 2283) . . . 2.—<br/>Für Pianoforte und Viola (V. A. 2284) . . . . 2.—<br/>Für Pianoforte und Violoncell (V. A. 2285) . . 2.—</p> |
|---|--|

Eigentum der Verleger für alle Länder

**BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG**  
BERLIN · BRÜSSEL · LONDON · NEW YORK

1002  
1902

Aufgeführt in Berlin, Paris, Brüssel, Amsterdam,  
Antwerpen, Haag, Hamburg, Copenhagen, Christiania,  
Stockholm, Gothenburg und Helsingfors.

### Der Schwan von Tuonela.

Tuonela, das Reich des Todes, – die Hölle der finnländischen Mythologie, – ist von einem breiten Flusse mit schwarzem Wasser und reissendem Laufe, umgeben, auf dem der Schwan von Tuonela majestätisch und singend dahinzieht.

---

### Le Cygne de Tuonela.

Tuonela, empire de la mort, les enfers de la Mythologie finnoise, est entouré d'un large fleuve aux eaux noires et à courant rapide, sur lequel le Cygne de Tuonela s'avance majestueux en chantant.

# Der Schwan von Tuonela.

Tuonelan Joutsen.      Le Cygne de Tuonela.

Legende.

Jean Sibelius.

Aufführungsrecht vorbehalten.  
Die Noten dürfen nicht zu Auf-  
führungszwecken verliehen wer-  
den; Aufführungen mit gelie-  
henem Material sind verboten.

Andante molto sostenuto.

Corno inglese. Solo.

Oboe.

Clarinetto basso in B.

Fagotti.

Corni in F. I. II. III. IV.

Tromboni. I. II. III.

Timpani in A. C.

Gran Cassa.

Arpa.

Violini I. con sord. *mf cresc.* *f dim.* *p*

Violini II. con sord. *mf cresc.* *f dim.* *p*

Viole. con sord. *pp cresc.*

Violoncelli. con sord. *pp cresc.*

Bassi. *pp*

Andante molto sostenuto.

A

Woodwind part: *f* *dim.* *p*

Timpani part: *con bacchette di Timpani*  
*ppp* *mp* *dim. molto*

String quartet parts (Violin I, Violin II, Viola, Violoncello): *f* *dim.* *f* *dim.* *p*

1 Viola: *mf* *f*

A

B

The musical score for section B consists of multiple staves. The top staff features a melodic line with dynamics *ff* and *dim.*. Below it are several empty staves. A lower section contains a complex texture with many staves, including a trill marked *mp* and a section for violas marked *(tutti Viole)*. Dynamics such as *f*, *dim.*, and *cresc.* are used throughout to indicate volume changes. The score concludes with a double bar line and a repeat sign.

B

**C**

mf f dim. mf

*(Tutti)* *(Tutti)*

1 Viola. 1 Cello.

**C**



D

*p* *dim.* *p dolce*

*con Sord. mp*  
*con Sord. pp dim. molto*

*p* *dim. molto* *trem.*

*p* *dim. molto* *trem.*

*p* *dim. molto* *trem.*

*p* *dim. molto* *trem.*

*p* *dim. molto* *trem.*

*p* *dim. molto* *trem.*

*p* *dim. molto* *trem.*

*p* *dim. molto* *trem.*

D



*pp* *poco a poco cresc.* *f*

This system contains the first staff of music, which begins with a piano introduction. The dynamics are marked *pp*, *poco a poco cresc.*, and *f*. The introduction consists of a melodic line with a triplet of eighth notes. Below this are seven empty staves, likely for other instruments or voices.

*poco a poco cresc.*

This system contains the second staff of music, which features vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are written in a soprano, alto, and tenor clef. The lyrics are: *poco a poco cresc.*. The piano accompaniment is written in a bass clef. The dynamics are marked *mf* and *poco a poco cresc.*. The system consists of ten staves.

Poco a poco meno moderato.

**E**

a tempo

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef piano part with triplet markings and dynamic markings of *ff*, *dim.*, and *p*. The second staff is a treble clef part with *ff* and *dim.* markings. The third and fourth staves are marked "con Sord." and feature *fp*, *dim.*, and *pp* markings. The remaining four staves (bass clefs) are mostly empty, indicating rests for the lower instruments.

The second system of the musical score consists of ten staves. It begins with a *tutti* marking. The piano part (top two staves) and string parts (bottom six staves) are densely packed with notes. Dynamic markings include *ff*, *dim.*, and *p* throughout the system. The piano part has a melodic line with various dynamics, while the strings provide a complex accompaniment.

Poco a poco meno moderato.

**E**

a tempo

Meno moderato.

pp dim. pp p espress.

pp dim.

pp dim.

senza Sord. pp dim. possibile

senza Sord. pp dim. possibile

pizz. p pizz. p pizz. p pizz. p

pp dim.

pp dim.

(tutti) div. pp dim.

pp dim.

Meno moderato.

*cresc.* *f* *f*

*cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

**F** Poco allargando al.

The musical score consists of the following parts and markings:

- Violin I:** *dimin.* *p*
- Violin II:** *dimin.* *p*
- Viola:** *f* *dimin. molto*
- Cello:** *f* *dimin. molto*
- Double Bass:** *f* *dimin. molto*
- Timpani:** *con bacchette di Timpani*, *p cresc.*, *f*, *dimin. molto*
- Woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons):** *f*, *dimin.*
- String Ensemble (Violins, Violas, Cellos, Double Basses):** *f*, *dimin.*

Additional performance instructions include *II. con Sord. mf* and *IV. con Sord. mp* for the woodwinds.

**F** Poco allargando al.



Tempo I.

G

This system contains the first five measures of the score. The piano part begins with a *p* dynamic, followed by a *cresc.* and then a *pp* dynamic. The strings play a sustained chord. The percussion part includes a *ppp* dynamic and a *ppp marcato* section. The word "senza Sord." is written above the strings.

This system contains the sixth and seventh measures. The piano part continues with a *p* dynamic. The strings play a sustained chord.

This system contains the eighth through thirteenth measures. The piano part features a *Solo.* section starting in measure 8, with dynamics ranging from *p* to *f* and then *dim. pp*. The strings play a sustained chord. The percussion part includes a *ppp* dynamic and a *ppp marcato* section. The word "Solo." is written above the piano part.

Tempo I.

G



The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are empty. The third staff contains a melodic line with notes and rests. The fourth and fifth staves are piano accompaniment with chords and moving lines. The sixth staff is a bass line with eighth notes. The seventh staff contains a rhythmic pattern of eighth notes. The eighth staff is a melodic line with notes and rests. The ninth and tenth staves are piano accompaniment. Dynamic markings include *p* and *ppp*.

**Tutti.**  
*cantabile (con gran suono)*

The second system of the musical score begins with the instruction **Tutti.** and *cantabile (con gran suono)*. It consists of ten staves. The top two staves are empty. The third through tenth staves contain a melodic line with notes and rests, marked with *cresc.* and *f*. The bottom two staves are piano accompaniment with chords and moving lines, marked with *f* and *pp*. Dynamic markings include *cresc.*, *f*, *poco dim.*, and *pp*.



I

*dim. molto*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a single melodic line with various note values and rests. The lower staff is in bass clef and features a wavy, textured line, possibly representing a string or wind instrument. The key signature has one sharp (F#).

The second system of the musical score consists of ten staves. The upper staves contain complex rhythmic patterns with many notes and rests. The lower staves contain more rhythmic patterns, some with dynamic markings such as *ppp*, *pp*, *mp*, and *cresc.*. A text instruction "(Il corde col arco naturale.)" is present in the middle of the system. The key signature remains one sharp (F#).

I

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a grand staff (treble and bass clefs) and four individual staves. The second system includes a grand staff and seven individual staves. The music features various dynamic markings such as *ppp*, *mp*, *morendo*, *mf cresc.*, *f*, *dim.*, and *pp*. Performance instructions include *dolce* and *dim. molto*. A section is marked *Vello. Solo.* in the lower staves of the second system.





# Werke von Jean Sibelius.

## Für Pianoforte zu 2 Händen.

Andantino. Op. 24 Nr. 7 . . . . .	1.—
Barcarola. Op. 24 Nr. 10 . . . . .	2.—
Der Gesang von der Kreuzspinne — Sängen om Korsspindeln. Aus Op. 27. Transkription von K. Ekman. . . . .	2.—
Elegie, Menuett, Musette und Lied aus der Musik zum Schauspiel „König Kristian II.“. Op. 27 . . . . .	2.40
Finlandia. Tondichtung, Op. 26 Nr. 7, Arrangement . . . . .	3.—
Finnische Volksweisen. Transkriptionen. Nr. 1. Mein Liebchen — Minun kultani . . . . .	1.—
„ 2. Von Herzen liebe ich dich — Sydälestäni rakastan . . . . .	1.—
„ 3. Der Abend kommt, die Dämmerung naht — Ilta tulee ehtoo joutuu . . . . .	1.—
„ 4. Tuopa tyttö, kaunis tyttö kanteletta . . . . .	1.—
„ 5. Brudermörder — Velisurmaaja . . . . .	1.—
„ 6. Hochzeitserinnerung — Hämmuistelma . . . . .	1.—
Frühlingslied — Vårsång. Op. 16 (Otto Taubmann) V. A. 2232 . . . . .	1.50
Gebrochene Stimme — Sortunut ääni. Op. 18 Nr. 7. Transkription von E. Melartin. . . . .	1.—
Gesang der Athener — Aténarnes Sång. Op. 31 Nr. 3. Arrangement Gruß an den Mond — Terve kuu. Måne hell. Op. 18 Nr. 8. Transkription von E. Melartin. . . . .	1.—
Jägerknabe — Jägargossen. Op. 13 Nr. 7. Transkription v. K. Ekman Idyll. Op. 24 Nr. 6 . . . . .	2.—
6 Impromptus. Op. 5 . . . . .	3.—
Impromptu, Op. 24 Nr. 1, Romanze, Op. 24 Nr. 2 und Transkription aus „Skogsräet“, Op. 15 . . . . .	2.40
Intermezzo und Ballade aus „Karelia“. Op. 11 . . . . .	2.20
Kahnfahrt — Venematka. Op. 18 Nr. 9. Transkription von E. Melartin Kapuze. Op. 24 Nr. 3 . . . . .	1.—
Karelia-Ouvertüre. Op. 10 (Otto Taubmann) V. A. 2230 . . . . .	1.50
Karelia-Suite. Op. 11 (1. Intermezzo. 2. Ballade. 3. Alla marcia) V. A. 2236 . . . . .	2.50
Kyllikki, Drei lyrische Stücke. Op. 41 (V. A. 2163) . . . . .	2.—
2 Miniaturen. Romanze und Walzer. Op. 24 Nr. 4, 5 . . . . .	1.80
Nocturno. Op. 24 Nr. 8 . . . . .	1.20
Romanze. Op. 24 Nr. 9 . . . . .	2.—
Schilfrohr, säusle — Säf, Säf susa. Op. 36 Nr. 4. Transkript. v. S. Palmgren Schwarze Rosen — Svarta rosor. Op. 36 Nr. 1. Transkript. v. S. Palmgren Sonate. Op. 12 (V. A. 2156) . . . . .	2.—
Tanz-Intermezzo. Op. 45 Nr. 2 . . . . .	3.—
Valse triste. Aus der Musik zum Schauspiel „Kuolema“. Op. 44 . . . . .	2.—

## Für Pianoforte zu 4 Händen.

Karelia-Ouvertüre für Orchester, Op. 10. Für Pianoforte zu 4 Händen bearbeitet von K. Ekman. (V. A. 2176) . . . . .	2.—
Karelia-Suite für Orchester, Op. 11. Für Pianoforte zu 4 Händen be- arbeitet von K. Ekman. (V. A. 2157) . . . . .	3.—

## Für Orchester.

Der Schwan von Tuonela. Legende aus dem Finnischen Volksepos „Kalevala“. Op. 22 Nr. 3. Partitur (Part.-B. 1654) . . . . .	3.—
Orchesterstimmen = 20 Hefte (Orch.-B. 1354) . . . . .	je n. —30
Eine Sage — En Saga. Tondichtung, Op. 9. Partitur (Part.-B. 1786) n. 12.— Orchesterstimmen = 27 Hefte (Orch.-B. 1592/93) . . . . .	je n. —60
Finlandia. Tondichtung, Op. 26 Nr. 7. Partitur (Part.-B. 1781) . n. 6.— Orchesterstimmen = 26 Hefte (Orch.-B. 1618) . . . . .	je n. —30
Frühlingslied — Vårsång. Op. 16. Partitur (Part.-B. 1785) . . . . .	n. 6.—
Orchesterstimmen = 25 Hefte (Orch.-B. 1613) . . . . .	je n. —30
Karelia-Ouvertüre. Op. 10. Partitur (Part.-B. 1986) . . . . .	n. 9.—
Orchesterstimmen = 29 Hefte (Orch.-B. 1821/22) . . . . .	je n. —60
Karelia-Suite. Op. 11. Partitur (Part.-B. 1972) . . . . .	n. 12.—
Orchesterstimmen = 29 Hefte (Orch.-B. 1795/96) . . . . .	je n. —60
Lemminkäinen zieht heimwärts. Legende. Op. 22 Nr. 4. Partitur (Part.-Bibl. 1656) . . . . .	n. 9.—
Orchesterstimmen = 26 Hefte (Orch.-B. 1360) . . . . .	je n. —30
Musik zum Schauspiele „König Kristian II.“ von Adolf Paul. Op. 27. Partitur (Part.-B. 1536) . . . . .	n. 15.—
Orchesterstimmen = 27 Hefte (Orch.-B. 583/85) . . . . .	je n. —90
— Suite daraus. Partitur (Part.-B. 1537) . . . . .	n. 9.—
Orchesterstimmen = 25 Hefte (Orch.-B. 586/87) . . . . .	je n. —60
Symphonie Nr. 1 in Emoll. Op. 39. Partitur (Part.-B. 1739) . . . . .	n. 20.—
Orchesterstimmen = 27 Hefte (Orch.-B. 1542/44) . . . . .	je n. —90
Symphonie Nr. 2 in D dur. Op. 43. Partitur (Part.-B. 1784) . . . . .	n. 20.—
Orchesterstimmen = 25 Hefte (Orch.-B. 1610/12) . . . . .	je n. —90
Valse triste. A. d. Musik z. Schauspiele „Kuolema“. Op. 44. Part. (P.-B. 1853) n. 3.— Orchesterstimmen = 10 Hefte (Orch.-B. 1704) . . . . .	je n. —30

## Für eine Singstimme mit Pianofortebegleitung.

An den Abend — Illalle (A. J. Forsman) (f.-d.) Op. 17 Nr. 6 . . . . .	1.—
Auf dem Balkon am Meer — På verandan vid hafvet (V. Rydberg) (schw.-d.) Op. 38 Nr. 2 . . . . .	1.—
Der erste Kuß — Den första kyssen (J. L. Runeberg) (schw.-d.) Op. 37 Nr. 1 . . . . .	1.—

M.

Der Harfenspieler und sein Sohn — Harpolekaren och hans son (V. Rydberg) (schw.-d.) Op. 38 Nr. 4 . . . . .	1.—
Der Span auf den Wellen — Lastu lainehilla (J. Calamnius) (schw.-d.) Op. 17 Nr. 7 . . . . .	1.—
Des Fährmanns Bräute — Koskenlaskian morsiamet. Eine finnische Ballade von Oksanen für Bariton oder Mezzosopran (f.-d.) Op. 33 . . . . .	3.—
Die Libelle — En slända (O. Levertin) (schw.-d.) Op. 17 Nr. 5 . . . . .	1.—
Drei Lieder — Tre Sångar (schw.-d.) Op. 36 . . . . .	3.—
1. Schwarze Rosen — Svarta rosor (E. Josephson). — 2. Doch mein Vogel kehrt nicht wieder — Men min fågel märks dock icke (J. L. Runeberg). — 3. Ballspiel in Trianon — Ballspelet vid Trianon (G. Fröding).	
Drei Gesänge — Tre Sångar (schw.-d.) Op. 17 . . . . .	1.60
1. Und ich fragte dann nicht wieder — Se'n har jag ej frågat mera (J. L. Rune- berg). — 2. Schlaf ein — Sof in (K. A. Tavaststjerna). — 3. Lockung — Fågellek (K. A. Tavaststjerna).	
Gesang der Athener (V. Rydberg) (d.) Op. 31 Nr. 3 . . . . .	1.—
— (Aténarnes Sång) (V. Rydberg) (finn.-schw.) . . . . .	1.—
Herbstabend — Höstkväll (C. v. Rydberg) (schw.-d.) Op. 38 Nr. 1 . . . . .	1.—
Ich möchte, ich wäre — Jag ville, jag vore (G. Fröding) (schwed.-d.) Op. 38 Nr. 5 . . . . .	1.—
In der Nacht — I natten (V. Rydberg) (schw.-d.) Op. 38 Nr. 3 . . . . .	1.—
Kleiner Lasse — Lasse Liten (Z. Topelius) (schw.-d.) Op. 37 Nr. 2 . . . . .	1.—
Lateinische Junggesellenlieder . . . . .	2.—
Mädchen kam vom Stelldichein — Flickan kom ifrån sin älsklings möte (J. L. Runeberg) (d.-schw.) Op. 37 Nr. 5 . . . . .	1.—
Schilfrohr, säusle — Säf, Säf susa (G. Fröding) (schw.-d.) Op. 36 Nr. 4 . . . . .	1.—
Sieben Gesänge von Runeberg (d.-schw.) Op. 13 . . . . .	1.—
1. »Unter Ufertannen« — »Under strandens granar«. — 2. Kusses Hoffnung — KysSENS hopp. — 3. Des Herzens Morgen — Hjertats morgon. — 4. »Frühling schwindet eilig« — »Våren flyktar hastigt«. — 5. Der Traum — Drömmen. — 6. An Frigga — Till Frigga. — 7. Der Jägerknabe — Jägargossen.	
Sonnenaufgang — Soluppgång (T. Hedberg) (schw.-d.) Op. 37 Nr. 3 . . . . .	1.—
Verirrt — Vilse (K. A. Tavaststjerna) (schw.) Op. 17 Nr. 4 . . . . .	1.—
War es ein Traum? — Var det en dröm? (J. J. Wecksell) (schw.-d.) Op. 37 Nr. 4 . . . . .	1.—
Zwei Lieder — Två Sångar (J. J. Wecksell) (schw.-d.) Op. 36 Nr. 5, 6 . . . . .	1.60
Märzschnee — Marssnön. — Der Diamant auf dem Märzschnee — Demanten på Marssnön.	
15 Melodies — 15 Songs (e.-fr.) . . . . .	1.20
1. Hymne Athénien — War-Song of Tyrtæus (V. Rydberg). — 2. Berceuse — Little Lasse (Z. Topelius). — 3. Ai-je-révé? — Was it a dream? (J. J. Wecksell). 4. Perdus — Astray (K. A. Tavaststjerna). — 5. Parle, ô vague — Ingalill (G. Fröding). 6. Lever de Soleil — Sunrise (T. Hedberg). — 7. Roses funèbres — Black Roses (E. Josephson). — 8. Mon oiseau ne revient pas — But my bird is long in homing (J. L. Runeberg). — 9. Bal à Trianon — Tennis at Trianon (G. Fröding). 10. Gretchen vient du rendez-vous — The Tryst (J. L. Runeberg). — 11. Le premier baiser. — The first Kiss (J. L. Runeberg). — 12. L'Avril s'envole — Spring is flying (J. L. Runeberg). — 13. Rêve — The Dream (J. L. Runeberg). — 14. A Frigga — To Fricka (J. L. Runeberg). — 15. Le jeune Chasseur — The young Sportsman (J. L. Runeberg). Traduction Française de J. d'Offoël. English version by William Wallace.	

## Für eine Singstimme mit Orchesterbegleitung.

Des Fährmanns Bräute — Koskenlaskian morsiamet. Eine finnische Ballade v. Oksanen f. Barit. od. Mezzosopr. u. Orch. Op. 33, (f.-d.) Part. n. 10.— 26 Orchesterstimmen . . . . .	je n. —60
---	-----------

## Mehrstimmige Gesänge.

### Für Männerchor.

Gebrochene Stimme (Sortunut ääni-Hvad har brutit tonens valde?). Deutsch, finnisch, schwedisch. Deutsche Umdichtung von Alfr. Jul. Boruttau. Op. 18 Nr. 7 . . . . .	n. —45
Partitur (Ch.-B. 1815) . . . . .	n. —15
4 Chorstimmen (Ch.-B. 1815) . . . . .	je —15
Gruß an den Mond (Terve kuu-Måne hell). Deutsch, finnisch, schwe- disch. Deutsche Umdichtung von Alfr. Jul. Boruttau. Op. 18 Nr. 8. Partitur (Part.-B. 2019) . . . . .	n. 1.—
4 Chorstimmen (Ch.-B. 1846) . . . . .	je —30
Kahnfahrt (Venematka). Deutsch, finnisch. Deutsche Umdichtung von Alfr. Jul. Boruttau. Op. 18 Nr. 9 . . . . .	n. —45
Partitur (Ch.-B. 1816) . . . . .	n. —15
4 Chorstimmen (Ch.-B. 1816) . . . . .	je —15
Hymne. Op. 21. Lateinisch. Partitur (Part.-B. 2007) . . . . .	n. 1.—
4 Chorstimmen: Tenor I, II, Bass I, II (Ch.-B. 1845) . . . . .	je —30
2 Männerchöre. Partitur (f.) Op. 18 Nr. 5, 6 . . . . .	—40
Jägersmannes Gesang — Metsämiehen laulu (A. Kivi). — Gesang meines Herzens — Sy dämeni laulu (A. Kivi).	

### Für einstimmigen Knaben- und Männerchor.

Gesang der Athener (War Song of Tyrtæus-Aténarnes sång- Ateenalaisten laulu) (V. Rydberg). Deutsch, englisch, schwedisch, finnisch. Deutsche Umdichtung von Alfr. Jul. Boruttau. Op. 31 Nr. 3. Mit Pianoforte- und Harmonium ad libitum . . . . .	2.—
Chorstimme (Ch.-B. 1814) . . . . .	n. —15
Mit Hornsextet, Triangel, Becken u. gr. Trommel. Partitur (Part.-B. 1982) n. 2.— 9 Orchesterstimmen (Orch.-B. 1875) . . . . .	je n. —30
Mit grossem Orchester. Partitur u. Stimmen in Vorbereitung.	

### Für gemischten Chor.

Gesänge für gemischten Chor aus der Promotionskantate des Jahres 1897 — Lauuja sekaköörille 1897 vuoden promotiooni kantaatista für gemischten Chor (f.) Op. 23 . . . . .	2.40
---	------